

УДК 811.161.1'23'373.23

**Фильмонимы-предложения (на примере названий произведений,
снятых на национальной студии «Беларусьфильм»)**

Ключевые слова: *способ номинации, тип языковой единицы, имя собственное кинопроизведения, фильмоним-предложение.*

В статье анализируются имена собственные (их проприальные группы) кинопроизведений, представляющие собой предложения. Установлены основные мотивирующие основы (их продуктивность), которые используются при создании фильмонимов. Определена специфика (структурная, семантическая, функциональная) предложений (простых, сложных, сочетаний предикативных единиц), которые востребованы при номинации фильмов.

L.A. Goduyko, D.S. Marten
Brest State A.S. Pushkin University

**Filmonyms-sentences (on the example of titles of works,
filmed at the national studio «Belarusfilm»)**

Key words: *method of nomination, type of language unit, proper name of a film work, filmonym-sentence.*

In the article proper names (their proprietary groups) of film works in the form of sentences are analyzed. The main motivating foundations (their productivity), used in the creation of filmonyms, have been established. The specifics (structural, semantic, functional) of sentences (simple, complex, combinations of predicative units) needed in the nomination of films have been determined.

В современном информационном пространстве, в структуре свободного времени человека XXI в. заметное место занимает кинематограф. Не требующий от потребителя значительных затрат времени, усилий, фильм становится носителем социальной информации, включает зрителя в диалог мировоззрений, взглядов, мнений, информирует, пропагандирует, связывает различные социальные институты, интегрирует народы и культуры [4], воспитывает, развлекает, и вполне закономерно, что число аудиовизуальных произведений разных жанров, стилей продолжает стремительно расти. Интерес к фильму (кинодискурсу, кинотексту) проявляют специалисты из разных отраслей знания, в т.ч. ономотологи, в сферу интересов которых входят имена собственные кинопроизведений, или **фильмонимы**.

Данный термин ввела в научный оборот российский исследователь Е.В. Кныш, которая, в частности, отмечает: «...фильмоним – высказывание, репрезентирующее ситуацию, смоделированную фильмом, ее вербально закодированный образ. Следовательно, посредством фильмонима контрапункт фильма обретает слитное звучание, переводение с языка кино на обыденный язык, который представляет собой “интерпретант всех других семиотических систем – как лингвистических, так и нелингвистических” (Э. Бенвенист)» [3, 7]. В целом широта семантики фильмонимов, их деривационное много-

образе, высокий лингвокультурологический, психо-, социо-, прагмалингвистический потенциал, массовость, активная пополняемость данного разряда онимов объясняют интерес к нему лингвистов.

Объектом нашего исследования стали русскоязычные названия художественных (*х/ф*) и документальных (*д/ф*) фильмов, выпущенных национальной киностудией «Беларусьфильм» (304 онима) [1; 2; 5; 6]. Зафиксированные фильмони́мы отличаются разнообразием структурных типов (по количеству значимых элементов в их составе кинономинации делятся на одно- и многословные, причем вторые явно доминируют), мотивирующих языковых единиц (последний параметр позволяет выделить фильмони́мы-слова, фильмони́мы – устойчивые выражения, фильмони́мы-словосочетания и фильмони́мы-предложения).

В данной статье речь пойдет о последней группе кинономинаций. Отметим, что в кругу фильмони́мов-предложений не рассматриваем имена собственные, мотивированные существительными, другими языковыми единицами в позиции номинатива (*х/ф* «*Нестерка*»; *х/ф* «*Кадет*»; *х/ф* «*Не игра*» – история программиста, который показал шефу перспективную разработку, а та, несмотря на реалистичность военной техники, не произвела никакого впечатления; проблема заключалась в сюжете *игры*: ее разработчик ничего не знает о танках, и, чтобы, восполнить это пробел, Алексей решает идти в армию; *х/ф* «*Прикованный*» – драма об «афганце» Павле, который никак не может найти себе место в мирской жизни и словно «*прикован*» к прошлому; *х/ф* «*Любимая* и др.): с определенной долей условности мы отнесли их к фильмони́мам-словам, хотя подобные имена собственные можно квалифицировать и как созданные на базе односоставных номинативных предложений. Также обращает на себя внимание двойственное положение, неоднозначность статуса номинации *х/ф* «*Охота жить*»: ее можно рассматривать и как фильмони́м-словосочетание (с несогласованным определением), и как фильмони́м – безличное предложение.

В целом фильмони́мы-предложения оказались достаточно востребованы номинаторами кинопроизведений (анализируемые имена собственные составляют в нашей выборке около трети) и представлены как простыми, так и сложными предикативными единицами. Первые демонстрируют гетерогенность функциональных и структурно-семантических типов предложений.

Во-первых, это разные по цели высказывания синтаксические конструкции: 1) повествовательные: *х/ф* «*Двое на острове слез*» – история девушки Оли, которая влюбляется в туриста Севу и, забыв про своего парня-солдата, поддается чувствам; но приезжий бросает девушку, а Леонид прощает измену; *х/ф* «*Часы остановились в полночь*» и др.; 2) побудительные: *х/ф* «*Не забудьте выключить телевизор*» – рассказ о мальчике, которого мама на время командировки оставляет няне; именно ей ребенок раскрывает тайну, что его родной отец – ведущий одной из телепрограмм, и няня решает восстановить семью; *х/ф* «*Прикажи себе*» – повествование о лейтенанте Сергее Вишнякове, который призван проходить воинскую службу в райвоенкомате; хотя ему тяжело найти подход и к своим коллегам, и к призывникам, герой *приказывает себе* не сдаваться; *х/ф* «*Спеши строить дом*» и др.

Во-вторых, среди фильмони́мов, наряду с невосклицательными конструкциями (они продуктивны), отмечено и предложение восклицательное: *х/ф* «*Внимание! В городе волшебник!*» – история о *волшебнике*, который превращает плохих людей в кукол, а за хорошие поступки они снова становятся людьми.

В-третьих, по количеству составов главных членов названия кинопроизведений представляют собой простые предложения:

1. Двусоставные: *х/ф «Посеяли девушки лен»* – история Надежды, которая за вознаграждение хочет увеличить урожай льна; *х/ф «Я помню»* – кинопроизведение представляет собой воспоминания героя о своей родине и о коснувшейся ее чернобыльской катастрофе; *х/ф «Сергеев ищет Сергеева»* и др.

2. Односоставные предложения, актуализирующие действие/состояние героя/героев кинопроизведения (нередко название становится призывом к действию, нравственным ориентиром и для зрителя): а) определенно-личные: *х/ф «Гарантирую жизнь»* – воспоминания близких людей погибшего во время *испытаний* катапультных систем и парашютов Дмитрия Радкевича, прекрасного, уверенного в себе человека; *х/ф «Иду искать»* – повествование о судьбе ученого Андрея Гусарова, который проходит сложный путь в науке в непростое время (30-е годы – время ограничений и поражений, годы войны; 50-е – начало освоения космоса, первый запуск искусственного спутника Земли); *х/ф «Примите телеграмму в долг»* – рассказ о молодом парне, который решил создать реактивный летательный аппарат и обратился за поддержкой к академику Александрову; Саша посылает в Москву срочную *телеграмму в долг*, а для запуска своего производства начинает зарабатывать деньги; *х/ф «Встретимся»*; *х/ф «Не покидай»*; *х/ф «Давай поженимся»* и др.; б) безличные: *х/ф «Любовью надо дорожить»* – мелодрама о девушке-ткачихе, которую обвиняют в нечестном поступке и от которой отворачивается возлюбленный; когда же ситуация проясняется и молодой человек хочет вернуться, Катя не прощает обиду, потому что он не *дорожил их любовью*; *х/ф «Счастье надо беречь»*; в) инфинитивные (со значением необходимости действия): *х/ф «Быть человеком»* – произведение учит ценить надежных людей, их поддержку: главный герой из-за своего сложного, капризного характера чуть не потерял себя, но благодаря друзьям остался *человеком*; *х/ф «Убить лицедея»* – история бывшего актера театра по прозвищу *Лицедей*, оказавшегося пешкой в чужой игре, где на кону огромные деньги, а ставка – жизнь.

В-четвертых, в качестве фильмонимов номинаторы активно выбирают простые неполные предложения: *х/ф «На спине у черного кота»* – рассказ о двух стариках, которые попадают в различные авантюры и этим же забавляют всех жителей деревни (*черный кот* символизирует неудачи); *х/ф «Под небом голубым»* – история двух молодых людей, которые борются с наркозависимостью: от них отрекаются родные и близкие, жизнь превращается в «чернуху», а выхода просто нет; *х/ф «Без улик»*; *х/ф «Идущие за горизонт»*; *х/ф «Вам – задание»*; *х/ф «Еще о войне»* и др.

Следует уточнить, что ряд фильмонимов формирует переходную зону от предложений (с второстепенным членом из состава отсутствующего сказуемого и объектными и/или обстоятельственными отношениями) к словосочетаниям (с несогласованными зависимыми компонентами и атрибутивными отношениями): *х/ф «Деревья на асфальте»* – история пенсионерки Анны Тимофеевны, которая по просьбе сына, обеспокоенного ее здоровьем, переезжает в город из родной деревни; для героини *деревья на асфальте* символизируют городскую жизнь и тоску по родине; *х/ф «Жизнь после жизни»* – повествование о «небесной комиссии», которая проводит тщательный отбор тех, чьи чувства искренни; в поле ее зрения попадают супруги Нечаевы, которые переживают тяжелый период семейной *жизни*; *х/ф «Контракт со смертью»* – рассказ о группе политиков, под видом фонда милосердия создавших место для трансплантации человеческих органов; *х/ф «Птицы без гнезд»* – знакомство с судьбой белорусской поэтессы Ларисы Гениуш, прошедшей через эмиграцию, сталинские лагеря и оставшейся верной себе и своей Родине; *х/ф «Шаги по земле»*; *х/ф «Птицы на снегу»*; *х/ф «Письма к живым»*; *х/ф «Эскиз на мониторе»* и др.

Удачны в качестве киноминаций неполные предложения (иногда их называют «осколочными»), представленные изолированным обстоятельством и актуализирующие место, время событий в фильме: *х/ф «Сорок минут до рассвета»* – кинопроизведение объединяет истории людей разных профессий, которые раскрывают суть понятий «сча-

стве», «подвиг», «героизм»; х/ф *«Под ступеньками»* – история Якова Дерябина, который вернулся из мест заключения и не может найти ни работу, ни жилье; никто не хочет помочь несчастному – и он спит в подъезде жилого дома *под лестницей*; х/ф *«На перепутье»* и нек. др.

В-пятых, основная масса фильмонимов – простые неосложненные предложения; в качестве осложняющего выявлено только обращение: х/ф *«Поговорим, брат»*; х/ф *«Не плачь, Аленка»*.

В кругу исследуемых киноминаций отмечены **сложные предложения**:

1) сложноподчиненные: х/ф *«Приключение в городе, которого нет»* – рассказ о *приключении* Славы Курочкина, во время чтения книги попавшего в сказочный мир и встретившего там всех литературных героев детских книг; д/ф *«Человек, который брал интервью»* (оба фильмонима содержат придаточные определительные, которые помогают развернуто назвать, охарактеризовать место событий / героя кинопроизведения). Представляет интерес неполное предложение (с опущенной главной частью), которое в качестве фильмонима актуализирует идею кинопроизведения: х/ф *«Пока мы живы»*;

2) сложносочиненные предложения с отношениями: а) соединительными (подобные конструкции ставят в заглавную позицию кинотекста его основных героев): х/ф *«Чаклун и Румба»* – киноповесть о фронтовой судьбе солдата-сапера Федора *Чаклуна* и его собаке *Румбе*; х/ф *«Три женщины и мужчина»*; б) пояснительными: х/ф *«Чудо-остров, или Полесские Робинзоны»* – повествование о приключениях современных школьников, которые отправляются на поиски острова из повести Янки Мавра *«Полесские робинзоны»*.

Фильмонимы могут объединять в своем составе **несколько предложений**, которые находятся в уточняющих отношениях: х/ф *«Белые росы. Возвращение»* – история Андрея Ходоса, который, пожив в городе, решил *вернуться* жить в деревню (конструкции включают именительный темы, который отсылает к уже известному зрителю кинопроизведению и тем самым привлекает внимание, вызывает особый интерес к предмету речи, усиливает звучание имени собственного); х/ф *«Снайпер. Оружие возмездия»* – рассказ о старшем лейтенанте Яшине, отличном *снайпере*, который отважно борется с немцами и даже вызывает на дуэль немецкого капитана Карла Кляйста; д/ф *«Места памяти. Ивье»*.

Таким образом, имена собственные кинопроизведений демонстрируют вариативность своего плана выражения, обращение к многообразию предикативных конструкций в современном русском языке, к их высокому коммуникативному, стилистическому, образительно-выразительному потенциалу, что позволяет вербализовать интенции номинаторов.

Мотивация фильмонима простыми односоставными (личными, безличными, инфинитивными) предложениями актуализирует действие, состояние, придает имени собственному динамизм, нередко и императивность, сокращая дистанцию со зрителем. Использование в качестве киноминаций неполных синтаксических конструкций, особенно простых предложений, также выводит на передний план самое важное (в коммуникативном плане) в заголовке кинотекста (место, время событий и т.д.), содействуют интерпретации авторского замысла. Обращение к сложным предложениям позволяет сделать фильмоним содержательно более насыщенным, т.к. он развернуто характеризует предмет/объект повествования либо устанавливает между событиями/ситуациями отношения соединительно-перечислительные, пояснительные, уточняющие. Имена собственные кинотекстов нередко отличаются установкой на диалогичность, разговорность (побудительный характер предложений; восклицательная интонация; активность простых, небольших по объему предложений, стремление к компактности сложных предикативных единиц; эллипсис одного или нескольких членов предложения; обращения), что делает их запоминающимися, включает в коммуникацию и адресата фильмонима.

Литература

1. Кинопоиск [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kinopoisk.ru/>. – Дата доступа: 13.09.2021.
2. Кино-Театр.РУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kino-teatr.ru/>. – Дата доступа: 30.12.2021.
3. Кныш, Е.В. Лингвистический анализ наименований кинофильмов в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Е.В. Кныш; Одесский гос. пед. институт. – Одесса, 1992. – 19 с.
4. Михайлова, Я.Д. Социальные функции кинематографа / Я.Д. Михайлова // Молодой ученый: международный научный журнал. – 2018. – № 16 (202). – С. 272–274.
5. Республиканское унитарное предприятие «Национальная киностудия “Беларусьфильм”» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.belarusfilm.by>. – Дата доступа: 13.09.2021.
6. Фильмы киностудии «Беларусьфильм» [Электронный ресурс] // Словари и энциклопедии на Академике. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1638568#.D0.A1.D1.81.D1.8B.D0.BB.D0.BA.D0.B8>. – Дата доступа: 10.09.2021.

Ю.В. Дулова

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова
e-mail: jul_dulova@mail.ru

УДК 81'37:75:76

Названия произведений живописи и графики: средства прагматизации

Ключевые слова: *артионим, информема, прагмема, прагматизация, номинатор, реципиент, Белорусское Поозерье.*

В статье рассматриваются принципы прагматизма. Выявляются и характеризуются основные средства прагматизации названий произведений живописи и графики. Установлено, что достижению прагматической цели служат прагматически маркированные лексические, словообразовательные и синтаксические средства: эмоционально-оценочная лексика, заимствования, использование слов в переносном значении, конструкций с диалоговой семантикой, устойчивых словосочетаний и прецедентных высказываний.

Yu.U. Dulava

Vitebsk State University named after P.M. Masherov

Names of paintings and drawings: means of pragmatization

Key words: *artionym, informem, pragmem, pragmatization, nominator, recipient, Belarusian Lake District.*

The article deals with the principles of pragmatism. The main means of pragmatization of the names of paintings and drawings are identified and characterized. It has been established that pragmatically marked lexical, word-forming and syntactic means serve to achieve the pragmatic goal: emotional-evaluative vocabulary, borrowings, use of words in a figurative sense, constructions with dialogue semantics, set phrases and case statements.

Произведение изобразительного искусства представляет собой определенное сообщение, которое автор намеревается донести до реципиента. Находясь в определенных коммуникативных обстоятельствах, номинатор руководствуется определенными прагматическими принципами, выбор которых определяется совокупностью прагматических мотивов, потребностей и установок [1].

Цель исследования – охарактеризовать основные средства прагматизации названий произведений живописи и графики.